

# ژین



## خوئی و روناھی

خوئی بو خوشکرنا تامی و پاریزتنا خواری دئیته ب کار ئینان. هه‌که‌ر خوارن چیکر خوئی ژ بیر بکت، خوارن بی تامه. خوئی ژ تشت پاریز دکت، خواری ژ گه‌نیاتی دپاریزت. ژ به‌ری که‌هره‌ب و سه‌لاجه هه‌بن، پیریته وه خوارن ب خوئی پاریزتن. وان قه‌لی و سه‌لی چیدکرن، و ئەو خوارنه گه‌له‌ک هه‌یفا مان و گه‌نی نه‌دی. حه‌تا کو مه سه‌لاجه و مه‌میده هه‌نه، به‌لی ئەم هه‌ر خوئی ب کار تینین بو گه‌له‌ک تشته وه‌کی ترشیی، سیرکی، که‌شکی، ئا‌فا ته‌ماتا و په‌نیری.

روناهی د تاری ره دچت و ئەم دشین بینین. هه‌ر ده‌م روناهی ژ تافی و هه‌یقی و ستیرا دئیته. به‌لی، د شکه‌فتا‌قه هه‌ر تاری به و روناهی نینه.

دز دزیا خو ب شه‌قی دکن چونکو ب شه‌ف تاری به و روناهی کیمه و که‌س نابینت دا وان راهه‌ستین و بگرن. ژبه‌ری دوو سالا هه‌قالا من (خ) خه‌ونه‌ک دیت و به‌حسا خه‌ونا خو بو من کر. خه‌ونا وی هوسا بی.

تاریه‌ک مه‌زن دیت، و ئەو ترسا. دیف دا روناهی‌ه‌ک ب مه‌زناتی دیت، و ئەو پتر ترسا. پشتی هنگی خانیه‌ک بیانی دیت و چار شه‌مالک ده‌لکری تی دا بین. هه‌قالا من گه‌له‌ک حه‌ش روناهی شه‌مالکا کر



© Bible Visuals

و ب ری‌قه چوو ده‌ف وان.

تو چ دبیری؟ مه‌به‌ستا خه‌ونا وی چه‌؟ من ئە‌قه گوتی. تاری مه‌زن کوردستانه. (من شیا بیژم ئەو تاری مه‌زن ئە‌مریکه‌یه یان به‌هره‌ک دی ل جیهانی‌یه، به‌س مالا وی ل کوردستانی‌یه.) گه‌له‌ک تاری ل کوردستانی بی هه‌ی، وه‌کی دره‌وکرنی و گوتنیته نه راست و گه‌نده‌لیی و حیه‌لکرنی. روناهی‌ه‌ک ب

مه‌زناتیا خودی‌یه، کو پیروز و دلپا‌قژ و مه‌زن و ب ترسه. خانیه‌ک بیانی و چار شه‌مالک تی دا خانیا من و سی هه‌قالیت من ل ده‌وکی بی کو (خ) هیش نه دیتی بی و ژ به‌ر هندی ئەو خانیا بیانی بی بو وی. (میره‌م، ئە‌میره، کیتی و ئە‌ز پیک قه ل خانیه‌ک ل ده‌وکی ژیان ده‌می مه‌ دهرسیت ئنگلیزی هافینا 2004 دان.) ئە‌ز و هه‌قالیت من باوه‌ریا عیسا‌ی دکن. عیسا گوت شاگردیت خو کو ئەو «روناهی جیهانی» نه، یه‌عنی ئەو وینه و روناهی مه‌زناتی یا خودی‌نه.

هه‌که‌ر که‌سه‌ک «روناهی» یه، کاری وی هاری کاریا مروف (بیته ل تاری دژین) دا بینین و گه‌نده‌لیی پیشچا‌ف بکت. ژ به‌ر هندی هه‌که‌ر ئەم خودی ترسین، پیته‌قی یه ئەم وه‌ک خوئی و روناهی ل کومه‌لا خودا بین. پیته‌قی یه ژیا‌نا مه‌ ب ئاخفتن و کاریت باش بئیته کرنی دا کومه‌لا خو ژ شولی پیچکرنی پاریزین. و پیته‌قی یه مروف بشین چا‌ف ل باشیی و دلپا‌قژی بکن. ب تاییه‌تی ب کومه‌لا کوردا یا گه‌له‌ک زی دئیته گهورینی، پیته‌قی یه ئەم بمینین ب قوه‌ت و ب راستی و قه‌نجی و پا‌قژی. ئە‌ف کاره بو مه هه‌که‌ر ئەم ژ خودی بترسین و نه‌هیلین سه‌ر ملی ئیکه‌ دی.

«هین خوئی‌یا عه‌ردی‌نه. به‌لی هه‌که‌ر خوئی سیراتی یا خو به‌ردا، چاوا دی جار‌ه‌کا دی سیر به‌ته‌قه؟ ئیدی ب کیر چ نائیته و پا‌قیزنه ژ ده‌رفه‌ دا خه‌لک پی لی بکن! هین روناهی‌یا جیهانی‌نه. با‌ژیره‌کی ل سه‌ر چیا‌ی ئا‌فا‌کری نائیته قه‌شارتن. خه‌لک چرای هلنا‌کن و بنخیقن، به‌لی د دانته جه‌ه‌کی بلند دا روناهی‌ی بده‌ته هه‌می که‌سیته د مالی‌قه. بلا ب فی ره‌نگی روناهی‌یا وه به‌رامبه‌ری خه‌لکی رون کت، دا کاریت وه بیته چاک بینین و بابی وه یی ل ئە‌سمانا ب رومه‌ت بکن.» - عیسا‌ی (مزگینیا مه‌تتی 16:13-5)

## ئازادیا راستی چیه؟

بابی من مروغه کی «خوی» و «روناهی» یه. هر ده م ئه و  
 حهش خودی دکت و خزمه تا خه لکی دای یه. ئه و گوئی خو  
 دده فه رمانیت خودی و وان نیشا مه (بجیکیت وی). ژیان و  
 په یقیّت وی نیشا مه دت چ ل دلی وی بی. رۆژه کی وهختی ئه و  
 دمردت و دچته به شتا خودی، چیکر و دادکاری وی دی بیژت  
 وی، «ته کاره ک باش کری یه، ئه ی خولامی قه نج.»  
 د ده می نفیساندنا فی ژمارا «ژین»، ته نگا فیه ک هات مالا من  
 چی بی - ژ نشکه کیفه و گه له ک زی سه حه تا بابی من خراب  
 بی. ده ست و پی وی ییت راستی نیف شه له لی گرتن و ئاخفتنا  
 وی و هزرا وی نه زه لال بین. مه گوت به لکی جه لتا مه ژی هه یه  
 و مه باوهر کر ئه و هیئش دی نه خوشتر بت. ته مه نی بابی من  
 69 ساله، به س ته بیعی گه له ک ب قووت بی و زیره ک بی و  
 سه حه تا وی باش بی. ل وی ده می وی نه شیا تمبیلی به اژوت،  
 نه شیا شول بکت و نه شیا باش بئاخفت. وی نه شیا خزمه تا  
 خه لکی بکت، به لی مروقیّت وی و هه قالیّت وی پیته ی بین  
 خزمه تا وی بکن. چونکو به هرا پتر ژ ئازادیا وی نه ما.  
 ده یک و بابیت من چون ده ف ریبه ریّت دیرا خو. ریبه را دوعا  
 بو قانجبوونا بابی من ب نافی دختوری مه زن (عیسای)  
 مه سیح) کر.  
 دوماهیکی ده یکا من بابی من بر خهستی و دختورا بریار دان  
 عه مه لیاتا مه ژی بو بابی من بکن. وه دیاره ژ به ری دوو هه یفا  
 ب خه له تی قه ل تشته کی ره ق حیّل ل سه ری خو دا و دژورقه  
 بری حه تا خوین ده ه ژ سه دا مه ژیی وی گریدا. و ژ بهر هندی  
 ده ست و پی وی ییت راستی شه له ل گرتن و ئاخفتنا وی نه

زه لال بی. نوکه ئه م سوپاسیا خودی دکین، عه مه لیات  
 سه رکه فت و بابی من قه نج بی. و وهختی ژ په نجی رابی، یاری  
 گه ل سسته ر و مزه مدا! ☺  
 ئه ولی من و مالا خو باوهر دکر بابی من دی مرت یان دا ب  
 سه حه تا خراب ژیت. به لی مه بو وی دوعا کر و ب چاکی و  
 دلوقانی یا خودی و ب ده ستیت دختورا، خودی دیاریت  
 سه حه تا باش و ئازادی دا بابی من قه. و ده می نیژیکی ئه و  
 جاره ک دی دی شیت خزمه تا مروفا بکت و کاری خو بکت و  
 بزافا خو بزقرته قه. ☺  
 ژیا نا ته وه ک زروفیی یا بابی منه. ل سال 1991 دیاریا  
 ئازادیا سیاسه تی بو وه هاته دان و حه تا نوکه هین د وی  
 ئازادی دانه. هین سیسته ما زانینی یی دگهورن. وه  
 ئنته رنه ت و موبایل ئینان باژیر و گوندیت خو. خویندکاریت  
 وه چون ده رقه ی وه لاتی دا بخوینن. هنده ک ژ مالیت وه  
 یان مروقیّت وه مهاجر بین ده رقه ی وه لاتی و تاما  
 دیموکراسیا وه لاتی رۆژا فا کر. به لی، هنده ک ژ وه جنسیّت  
 وان وه لاتا بو خو وه رگرتن.  
 هین ئازدی ب چه ند شکلا هاتن دان. کا ئه م ب وی ئازادیا  
 خودی دای مه چاوا کار پی تینن؟ بو ئارمانجه کا باش، ئانژی  
 ئارمانجه کا خراب؟  
 بینه بیرا خو - «ئه و که سی گه له ک وه رگرتی دی گه له ک ژ  
 ئیته خواستن، به لی یی گه له ک زیره ک و وه رگرتی ل ده ف بته  
 دانان دی پتر ژ ئیته خواستن.»

- عیسا، مه زگینیا لوقای 12:48b

حه چی گوئی خو نه دت قه سیّت مه زنا، دی لی ئین شاخیّت بزنا.

- گوته کا کوردیه

## چیرۆکا دهه خولاما

مروفهك ژ ماله كا خانه دان چوو  
 باژیره كی دیر داکو حو ب مرانی  
 وهرگرت و فه گه ریته فه. ئینا گازی کر  
 هه دهه خولامیت خو، و دهه وهزنه  
 {پاریت ئاسن ییت وی دهمی} دهینان  
 دهف وان و گوت: «کاری بازگانگی  
 پی بکن هه تا نه ز بهیم.» به لی خه لکی  
 باژیری وی سه ری وی نه دفتیان، ئینا  
 هنده ل دیدفا قریکن، داکو بیژنی  
 مه نه قییت نه ف مروفه بیته پاشا ل  
 و دهمی فه گه ریای و پشتی سه ره مه.  
 پاشایه تی وهرگرتی، فه مانا هه دهه  
 خولامادا، نه وییت دهه وهزنه داینه  
 وان، داکو بزانت کا هه ر ئیک ژ وان چ  
 ژ بازگانگی یا خو ئانینه بر کره. یی  
 ئیکی هات و گوت: «ئهی  
 خودان، وهزنا ته دهه وهزنه ئانینه بر  
 کر.» ئینا گوتی: «ته کاره ک باش  
 کریه، ئهی خولامی قهنج. قیجا  
 چونکو تول سه ره پچه کی دهستپاک  
 بووی، هه ره ببه والیی دهه باژیرا.» و  
 یی دووی هات و گوت: «ئهی خودان،  
 وهزنا ته پینج وهزنه ئانینه بر کر.»  
 ئینا نه ف چه نده گوته وی ژی، «ببه  
 والیی پینج باژیرا.» پاشی خولامی  
 دی هات و گوت: «ئهی خودان، نه فه  
 وهزنا ته یه، یا کو من دنا ف  
 ده رسوکی دا فه شارتی. نه ز ژ ته

دترسام، چونکو تو مروفه کی دلره قی.  
 تو وی تشتی دبی نه وی ته نه دانایی. و  
 تو وی تشتی ددری نه وی ته نه چاندی.»  
 ئینا گوت: «ژ بهر ده قی ته نه ز دی ته  
 دادکم نهی خولامی خراب: ته دزانی نه ز  
 مروفه کی دلره قم، نه ز وی دبم یی من نه  
 دانایی. و وی تشتی ددریم یی من نه  
 چاندی. پا ته بوچی پاریت من نه کرن  
 دیانقی دا دهمی نه ز دهاتم دا ئانینه بری  
 ژی بکه م؟» و پاشی گوت نه وییت ل وی ری  
 راهه ستای: «وهزنی ژی بستینن و بدنه

خودانی دهه وهزنا.» ئینا گوتی:  
 «ئهی خودان، نه وی دهه وهزنییت  
 ههین.» ئینا گوت: «نه ز دبیزمه وه  
 نه وی هه ی دی هییش بو نیته دانی.  
 وه وی چ نه بیته هه تاییی هه ی ژی دی  
 ژی نیته ستاندن. و دوژمنییت من  
 نه ویته نه دفتیان نه ز ل سه ره وان ببه  
 پاشا، ل قیری بو من حازر کن ول بهر  
 چاقییت من سه رژی کن.»

- عیسا، مه زگینیا لوقای 19:12-27



## ئیمیلیت وه



☞ سلاڤ بو ته، خوشکا هیژا.

ئه ز هیڤیا لی بورینه ژ ته دکه م چونکو من د وه ناسینا چینه بی ته کر چونکو من attachment نه خواند. ل پشتی من خواندی، من تو ناسکری و ئه ز هیڤیا سه رکه فتنی بو ته و روزناما ته «ژین» دکه م. و ئه ز ناماده مه ژ بو به لاقه کرنا فی کاری پیروژ. و د خزمه تیدا مه بو هر کاره کی وه بقیت.

برای ته،

ع.خ.ئه

☞ گه له ک سوپاس. نامه ک زور جان بی.

ع.ی

☞ جاوانی ماموستا یا هیژا. ئه ز ریژ و سلاڤیت خو دیبیری

ته دکه م. ماموستا، ئه ز پر ژ دل لی بورینی ژ ته دخازم چونکو من نه زانی ئه و نامه یا ژ ده ف ته هاتی. من هزر کر یا ب خه له تی فه ژ ده ف که سه کی دی هاتی.

ئه ز پیروز باهیا ته دکم بو گوڤارا «ژین»، ئه ز سه رکه فتنی بو ته و بو «ژین» دخازم.

خودی دگه ل ته بت،

ن.م.س

☞ باشه سه ر چاڤا. ئه ز د «ژین» بو هه فالین خو فریکم.

ئه ری گوڤارا «ژین» چه ند روژا ده رده کت؟ و گوڤاره ک تایبه ته ب زمانی فه یان سه ر گه له ک تشتا دئاخفت؟ سوپاس. ن.ت

☞ ئه ف دهما ته خواهش به شرین خانم.

من وان که ره سه ته یین فی رکاری، یین دو وه ناماده کر بو خواندن. ئه ز پر دل خواهش بووم ژ به روی هندی، کو ژنه ک کورد ب فی کاری رابوویه و فی کاری پیروژ ناماده کریه. دهستی وه خواهش به!

هر بمین شاد و به ختیار و دگه ل سلاڤین گه رم و گوپ!!!

برای وه،

گ.ج

☞ سلاڤ و ریژ خوشکا شرین.

ل ده سپیکی پیروژ باهیا ته دکه م ب هه لکه فتنا ده رکه فتنا گوڤارا «ژین» و ده ست خوش، کاره کی جوانه. هر سه رکه فتی بی. سلاڤیت تایبه ت بو ماموستا من ئه میرا (Beth) و مشیل (Michelle).

سوپاس بو هه وه،

برای ته،

س.

### بهریکانا وینه کیشانی

تو دشیی وینی درست بکی ب قه له می ره ش یان هه که ر ته ئیک هه بت بو مه ئیمیل بکه [jeenuazadi@cs.com](mailto:jeenuazadi@cs.com) و پیستی یه گه هه ت د دهستی مه نه درینگتر ژ 25 ئی مه هی. ئیک ژ فان بابته هلبژیره -

● چیرۆکی ل سه ر ما ل په را ئیکی

● عه ده ت و که لتور بی ت کوردی بی ت که فن

● عه ده ت و که لتور بی ت کوردی بی ت نی

ئه م دی سه حکینی وان وینا و دی بریاری دین کا کیشک وینا ئیکی یه، یی دووی یه، و یی سیی یه، و دی ئه و وینه به لاق کرن ل گوڤاری دا.

## دیتنا په‌یقیت کوردی

تو زانی ئەز ئەمریکیمه. بو من به‌هدینی زمانه‌کی بیانی‌یه. و ئەز زمانی عه‌ره‌بی بزانه. ده‌می ئەز به‌هدینی فی‌ر بیم (1993.1992)، د ئاخفتنا وه دا هنده‌ک په‌یقیت عه‌ره‌بی هه‌بین. نوکه مه‌ دقیت بی په‌یقیت عه‌ره‌بی بناخفین و بنفیسین. قیجا هه‌که‌ر ته‌ دقیت هاری کاریا من بکی دا ئەز په‌یقیت کوردی درست بزانه، زه‌حمه‌ت نه‌ بت ئیمیله‌کی بو من فریکه jeenuazadi@cs.com و په‌یقیت کوردی بو من بنفیسه. و رسته‌کی ژێ بنفیسه دا ئەز باش تی بگه‌هم.

[(Ar) = Arabic / عه‌ره‌بی (K) = Behdini Kurdish / به‌هدینی (f) = feminine noun; (m) = masculine noun]

بو نمونه - car seyare (f) (Ar) (seyara min my car)

هه‌که‌ر تو په‌یفه‌کی کوردی یا درست بزانی، ئیمیله‌کی بو من فریکه و هوسا بنفیسه. (هه‌که‌ر تو نه‌شیی نمونه‌کی ب ئنگلیزی بنفیس، چ نینه. نمونه‌کی ب به‌هدینی پی‌ئقیتره. زه‌حمه‌ت نه‌ بت ب پیتیت لاتینی بنفیسه.)

ç = c,  
ş = s,  
ê = e^  
î = i^  
h̄ = h^  
x̄ = x^

ده‌می تو ئیمیلان من دکی، زه‌حمه‌ت نه‌ بت ب پیتیت کوردی نه‌نفیسه چونکو وه‌ختی دگه‌هته کمپوته‌را من، پیتیت کوردی ده‌گه‌هه‌ن ÆİĀĬÇ و ئەز نه‌ شیم بخوینم. چیتره پیتیت تاییه‌تی هوسا بنفیس -

car = seyare (f) (Ar) = timbêl (K)  
timbêl (Timbêla min kesik e. My car is green.)

سوپاس بو هاری کاریا وه!

**about** (1) teqirîben (teqirîben se'et hêft about 7:00)  
(2) tê heye (tê heye se'et şeş about 6:00)

**abroad** xaric (Ar) (Ezê çim xaric. I'll go abroad.)

**apparently** ekîd (Ar) (Seyara wê de'mî, bes ekîd çî li wê ne hati ye. She had a car accident, but apparently she wasn't hurt.)

**bag** 'elaqe (m) (Ar) (Ev 'elaqe neylon e. This bag is plastic.)

**baker** (1) xebas (Ar) (m/f)  
(2) firneçî (Ar) (m/f)

Some of the following information was taken from www.m-w.com/dictionary.

**already** (prior to a specified or implied past, present, or future time; by this time; synonym: PREVIOUSLY)  
(He had **already** left when I called.)

**challenge**  
(Our new **challenge** is Behdini education.)

**bless** (1) to invoke divine care for  
(**Bless** your heart.)  
(2a) synonym: PRAISE, GLORIFY  
(**Bless** God's holy name.)  
(2b) to speak well of; synonym: APPROVE  
(Fatima wants her father to **bless** her marriage to Ahmed.)  
(3) to confer prosperity or happiness upon another person  
(My grandfather **blessed** me by buying me a new car.)  
(4) synonyms: ENDOW, FAVOR  
(Nizar has been **blessed** with athletic ability; he's an excellent soccer player.)

**curse** (a prayer or invocation for harm or injury to come upon someone; synonym: IMPRECATION)  
(1) when God says it  
(**Cursed** is X— because of his disobedience and sin.)  
(2) when a person does it to another person  
(X— is a very unkind man and will **curse** you if you offend him.)  
(3) when a person says it to God  
(Job's wife told Job to **curse** God when he was afflicted with horrible pain.)

## ئه لف بی

ئه قه ژی بیئت کوردینه .

	س سِستەر		ع عِیراق		ه هِنشک
	ش شِهه		ع عِیراق		ئ ئِیختیار
	ف فِیقی		ا اِاگر		ئ ئِسترالیه
	ق قِه خوارن		ب بِه رخ		ی ئِیپراخ
	ق قِه له و		پ پِایسگل		ژ ژِژی
	ک کِراس		ت تِه ماته		ۆ ئو ده
	گ گول		ج جِامع		و ئوردن
	ل لِه یمین		چ چاڤ		وو ووتیل
	ل لِه مپه		ح حِیشتر		غ غاريفك
	م مِه یمینک		خ خِیار		
	ن نوبه دار		د دِه رسوک		
	و وِه ریس		پ پِیڤی		
	ی یونان		ر پارِه		
	ه هِه یف		ز زِرنا		